



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 30. októbra 2013  
(OR. en)**

**15550/13**

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2013/0354 (NLE)**

---

**AELE 62  
EEE 41  
CHIMIE 114  
AGRILEG 148**

**NÁVRH**

---

|                  |                                                                                                                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ,<br>v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie                                                                                                 |
| Dátum doručenia: | 29. októbra 2013                                                                                                                                                                       |
| Komu:            | Uwe CORSEPIUS, generálny tajomník Rady Európskej únie                                                                                                                                  |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2013) 738 final                                                                                                                                                                    |
| Predmet:         | Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore EHP k zmene prílohy II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP |

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2013) 738 final.

---

Príloha: COM(2013) 738 final



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 29. 10. 2013  
COM(2013) 738 final

2013/0354 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore EHP k zmene prílohy II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP**

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

### **1. KONTEXT NÁVRHU**

S cieľom zabezpečiť potrebnú právnu istotu a homogénnosť vnútorného trhu má Spoločný výbor EHP začleniť všetky príslušné právne predpisy EÚ čo najskôr po ich prijatí do Dohody o EHP.

### **2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

Členské štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, vítajú nariadenie (EÚ) č. 528/2012 o biocídoch. Členské štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, by v tejto súvislosti chceli čo najviac spolupracovať s Európskou chemickou agentúrou a členské štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP, budú nariadenie nielen dodržiavať, ale aktívne by chceli prispievať k činnosti podľa nariadenia č. 528/2012. V tom zmysle bol vypracovaný návrh rozhodnutia Spoločného výboru EHP (pripojený k navrhovanému rozhodnutiu Rady).

Komisia by chcela zdôrazniť niektoré prvky návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP.

Tento návrh rozhodnutia Spoločného výboru EHP nadobudne účinnosť v Lichtenštajnsku neskôr než v iných štátoch EZVO.

Lichtenštajnsko má dohodu o biocídnych výrobkoch so Švajčiarskom. Na základe uvedenej dohody Švajčiarsko spracováva žiadosti Lichtenštajnska a Lichtenštajnsko autorizuje (alebo zakazuje) príslušný biocídny výrobok.

V blízkej budúcnosti Švajčiarsko zosúladí svoje právne predpisy v tejto oblasti s novým vývojom v EÚ (nariadenie č. 528/2012) a v tejto súvislosti sa bude aktualizovať dohoda medzi Lichtenštajnskom a Švajčiarskom o spolupráci v oblasti postupov autorizácie biocídnych výrobkov.

Týmto riešením sa zlepší fungovanie vnútorného trhu pri súčasnom zabezpečení vysokej úrovne ochrany zdravia ľudí, zvierat a životného prostredia, čo sa vyslovene uvádza ako jeden z cieľov uvedeného nariadenia.

V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že navrhované riešenie nezakazuje uvedenie biocídnych výrobkov na trh a neporušuje žiadne slobody zaručené Dohodou o EHP, najmä nie voľný pohyb tovaru. Toto riešenie nebude mať za následok ani narušenie hospodárskej súťaže v rámci EHP.

Strana EZVO navyše navrhuje úpravy týkajúce sa najmä účasti štátov EZVO na činnosti koordinačnej skupiny podľa článku 35 nariadenia č. 528/2012 a postupu udeľovania autorizácií Únie a príslušných rozhodnutí štátov EZVO.

### **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní sa má začleniť do Dohody o EHP.

Komisia predkladá Rade návrh rozhodnutia Spoločného výboru EHP, aby Rada zaujala príslušnú pozíciu Únie. Komisia dúfa, že tento návrh bude môcť Spoločnému výboru EHP predložiť pri najbližšej možnej príležitosti.

Návrh

**ROZHODNUTIE RADY**

**o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore EHP k zmene prílohy II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 114 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2894/94 z 28. novembra 1994 o opatreniach na vykonávanie Dohody o Európskom hospodárskom priestore<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 1 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda o Európskom hospodárskom priestore<sup>2</sup> (ďalej len „Dohoda o EHP“) nadobudla platnosť 1. januára 1994.
- (2) Podľa článku 98 Dohody o EHP sa na základe rozhodnutia Spoločného výboru EHP môže meniť, okrem iného, príloha II k tejto dohode.
- (3) Príloha II k Dohode o EHP obsahuje osobitné ustanovenia týkajúce sa technických predpisov, noriem, skúšok a certifikácie.
- (4) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (5) Nariadením (EÚ) č. 528/2012 sa zrušuje s účinnosťou od 1. septembra 2013 smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>3</sup> začlenenú do Dohody o EHP, a preto je potrebné s účinnosťou od 1. septembra 2013 odkaz na ňu v rámci Dohody o EHP vypustiť.
- (6) Príloha II k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (7) Pozícia Únie v Spoločnom výbore EHP by mala vychádzať z pripojeného návrhu rozhodnutia,

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 305, 30.11.1994, s. 6.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 1, 3.1.1994, s. 3.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Pozícia, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Spoločnom výbore EHP k navrhovanej zmene prílohy II k Dohode o EHP, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru EHP pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## **PRÍLOHA**

### **Návrh**

### **ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EHP**

**č.**

**Z...,**

**ktorým sa mení príloha II (Technické predpisy, normy, skúšky a certifikácia) k Dohode o EHP**

SPOLOČNÝ VÝBOR EHP,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „Dohoda o EHP“), a najmä na jej článok 98,

keďže:

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní<sup>4</sup> sa má začleniť do Dohody o EHP.
- (2) Nariadením (EÚ) č. 528/2012 sa zrušuje s účinnosťou od 1. septembra 2013 smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES<sup>5</sup> začlenenú do Dohody o EHP, a preto je potrebné s účinnosťou od 1. septembra 2013 odkaz na ňu v rámci Dohody o EHP vypustiť.
- (3) Príloha II k Dohode o EHP by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Text bodu 12n (smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES) kapitoly XV prílohy II sa nahrádza súčinnosťou od 1. septembra 2013 takto:

„**32012 R 0528**: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 z 22. mája 2012 o sprístupňovaní biocídnych výrobkov na trhu a ich používaní (Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1).

Na účely tejto dohody sa ustanovenia nariadenia vykladajú s týmito úpravami:

- a) Štáty EZVO sa podieľajú na práci Európskej chemickej agentúry (ďalej len „agentúra“), ako sa stanovuje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006.
- b) Bez ohľadu na ustanovenia protokolu 1 k dohode sa pod výrazom „členský(-é) štát(-y)“ uvedeným v nariadení rozumejú okrem významu v nariadení aj štáty EZVO.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

- c) Pokiaľ ide o štáty EZVO, agentúra pomáha tam, kde je to vhodné, Dozornému úradu EZVO alebo prípadne stálemu výboru vo vykonávaní ich príslušných úloh.
- d) V článku 35 sa dopĺňa tento odsek:
- „4. Štáty EZVO sú oprávnené zúčastňovať sa na práci koordinačnej skupiny a majú v nej rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ okrem práva hlasovať. Vnútný rokovací poriadok koordinačnej skupiny umožní štátom EZVO účasť.“
- e) V článku 44 ods. 5 sa dopĺňa tento pododsek:
- „Keď Komisia udelí autorizáciu Únie alebo rozhodne, že autorizácia Únie sa neudelí, štáty EZVO prijímajú príslušné rozhodnutia súčasne a do 30 dní od prijatia aktu Komisie. Spoločný výbor EHP je informovaný a pravidelne uverejňuje zoznam takýchto rozhodnutí v dodatku EHP k úradnému vestníku.“
- f) V článku 48 sa dopĺňa tento odsek:
- „4. Keď Komisia zruší alebo zmení autorizáciu Únie, štáty EZVO zrušia alebo zmenia príslušné rozhodnutie.“
- g) V článku 49 sa dopĺňajú tieto pododseky:
- „Keď Komisia zruší autorizáciu Únie, štáty EZVO zrušia príslušné rozhodnutie.“
- h) V článku 50 sa dopĺňa tento odsek:
- „4. Keď Komisia zmení autorizáciu Únie, štáty EZVO zmenia príslušné rozhodnutie.“
- i) V článku 75 sa dopĺňa tento odsek:
- „5. Štáty EZVO sú oprávnené plne sa zúčastňovať na práci výboru pre biocídne výrobky a majú v ňom rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ okrem práva hlasovať.“
- j) V článku 78 sa dopĺňa tento odsek:
- „3. Štáty EZVO sa zúčastňujú na financovaní agentúry od nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia. Na tento účel sa primerane uplatňujú postupy uvedené v článku 82 ods. 1 písm. a) a protokole 32 k dohode.“
- k) V prípade akýchkoľvek rozporov medzi zmluvnými stranami, pokiaľ ide o vykonávanie týchto ustanovení, sa primerane uplatňuje časť VII dohody.

## Článok 2

Znenie nariadenia (EÚ) č. 528/2012 v islandskom a nórskom jazyku, ktoré sa uverejní v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*, je autentické.



### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [...] pod podmienkou, že boli doručené všetky oznámenia podľa článku 103 ods. 1 Dohody o EHP\*.

---

\*

[Ústavné požiadavky neboli oznámené.] [Ústavné požiadavky boli oznámené.]

V prípade Lichtenštajnska toto rozhodnutie nadobudne účinnosť v ten istý deň alebo v deň nadobudnutia platnosti dohody medzi Lichtenštajnskom a Švajčiarskom, ktorou sa stanovuje spolupráca v oblasti postupov autorizácie pre biocídne výrobky podľa nariadenia (EÚ) č. 528/2012, podľa toho, čo nastane neskôr.

#### *Článok 4*

Toto rozhodnutie sa uverejní v oddiele EHP *Úradného vestníka Európskej únie* a v dodatku EHP k *Úradnému vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Spoločný výbor EHP

predseda

tajomníci

Spoločného výboru EHP